Jahrgang 1943.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 28. Juni 1943.

82. Stück. Preis: K 1·—.

Ročník 1943.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 28. června 1943.

Cena: K 1·—. Částka 82.

Inhalt: **175.** Verordnung über den Warenverkehr. | Obsah: **175.** Nařízení o oběhu zboží.

175.

Regierungsverordnung vom 26. Juni 1943 über den Warenverkehr.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBlRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBlRProt. S. 42):

Ermächtigung.

§ 1.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit wird ermächtigt, in seinem Wirkungsbereich den Verkehr mit Waren zu überwachen und zu regeln, insbesondere Bestimmungen über deren Beschaffung, Verteilung, Lagerung, Absatz, Verbrauch und Fertigung zu treffen.

§ 2.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann, soweit er es für die Überwachung und Regelung des Warenverkehrs für notwendig hält, Anordnungen über die Aufzeichnung geschäftlicher Vorgänge, namentlich über die Buchführung, treffen.

§ 3.

Vorschriften und Verfügungen allgemeiner Natur nach den §§ 1 und 2 sind von dem Minister für Wirtschaft und Arbeit durch Kundmachung anzuordnen und im Amtsblatte zu veröffentlichen.

§ 4.

Durchführung.

Die Überwachung und Regelung des Verkehrs mit Waren gemäß den auf Grund dieser Verordnung erlassenen Vorschriften wird von der Überwachungsstelle beim Ministerium für Wirtschaft und Arbeit durchgeführt.

Vládní nařízení ze dne 26. června 1943 o oběhu zboží.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

Zmocnění.

§ 1.

Ministr hospodářství a práce se zmocňuje, aby v oboru své působnosti dozíral na oběh zboží a jej řídil, zejména, aby vydával ustanovení o jeho nabývání, rozdílení, skladování, odbytu, spotřebě a výrobě.

§ 2.

Ministr hospodářství a práce může, pokud to pro dozor na oběh zboží a jeho řízení uzná za nutné, vydati nařízení o zápisu obchodních jednání, zejména o vedení knih.

§ 3.

Předpisy a opatření všeobecné povahy podle §§ 1 a 2 budou vydány vyhláškou ministra hospodářství a práce, uveřejněnou v Úředním listě.

§ 4.

Provádění.

Dozor a řízení oběhu zboží podle předpisů vydaných na základě tohoto nařízení provádí dozorčí úřadovna při ministerstvu hospodářství a práce.

§ 5.

Übertragung der Ermächtigung.

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit (Überwachungsstelle beim Ministerium für Wirtschaft und Arbeit) kann andere Stellen mit der selbständigen Erledigung von Aufgaben unter seiner Aufsicht beauftragen. Der Umfang der Aufgaben der beauftragten Stellen wird durch eine im Amtsblatte zu veröffentlichende Kundmachung festgesetzt.

(2) Die für den Geschäftsbetrieb der beauftragten Stellen erforderlichen Mittel sind von diesen selbst zu tragen.

§ 6.

Auskunftspflicht.

Das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit (die Überwachungsstelle beim Ministerium für Wirtschaft und Arbeit) und nachgeordnete Behörden sind zwecks Erfüllung der in den §§ 1, 2 und 4 angeführten Aufgaben berechtigt, von den Beteiligten die erforderlichen Auskünfte zu verlangen und das persönliche Erscheinen eines Auskunftspflichtigen anzuordnen. Sie können ferner bestimmen, daß ihnen Waren und andere Gegenstände, insbesondere Warenmuster und Warenproben, sowie Belege übersandt oder vorgelegt werden. Sie sind berechtigt, bei den Auskunftspflichtigen Prüfungen durchführen zu lassen, namentlich durch Einsicht in die Geschäftsbücher, Aufzeichnungen und Korrespondenz und durch Feststellung ihrer Erzeugungs-, Handels- und Transportverhältnisse.

§ 7.

Verschwiegenheit.

(1) Alle mit der Durchführung der Aufgaben gemäß dieser Verordnung betrauten oder beteiligten Organe, insbesondere auch die Aufsichtsorgane, Sachverständigen und alle Hilfskräfte sind verpflichtet, über alle Tatsachen, die ihnen durch ihre Tätigkeit bekannt geworden sind, Verschwiegenheit zu beobachten.

(2) Die Schweigepflicht erlischt nicht mit der Beendigung der Tätigkeit oder durch den Austritt aus dem Dienstverhältnisse.

§ 8.

Mitwirkung.

Die Behörden, Gemeinden, Organisationen der gewerblichen Wirtschaft und marktregelnden Zusammenschlüsse sind verpflichtet, bei der Durchführung dieser Verordnung mitzuwirken; insbesondere sind die Organisationen und marktregelnden Zusammenschlüsse verpflichtet, alle ihnen erteilten Aufgaben und Weisungen ordnungsgemäß durchzuführen.

§ 5.

Přenesení zmocnění.

(1) Ministr hospodářství a práce (dozorčí úřadovna při ministerstvu hospodářství a práce) může pověřiti jiná místa, aby pod jeho dozorem samostatně obstarávala určité úkoly. Rozsah úkolů pověřených míst se stanoví vyhláškou uveřejněnou v Úředním listě.

(2) Pověřená místa sama hradí prostředky potřebné k výkonu činnosti.

§ 6.

Povinnost podávati zprávy.

Ministerstvo hospodářství a práce (dozorčí úřadovna při ministerstvu hospodářství a práce) a podřízené úřady jsou oprávněny ke splnění úkolů podle §§ 1, 2 a 4 požadovati od zúčastněných osob potřebné zprávy a nařiditi, aby osoba povinná podati zprávy se osobně dostavila. Dále mohou stanoviti, že jim musí býti zasláno nebo předloženo zboží a jiné předměty, zejména vzorky a zkoušky zboží, jakož i doklady. Jsou oprávněny, aby daly provésti přezkoušení u osob, které jsou povinny podati zprávy, a to zejména nahlížením do obchodních knih, zápisů a korespondence a zjišťováním jejich výrobních, obchodních a dopravních poměrů.

§ 7.

Mlčenlivost.

(1) Všechny orgány pověřené prováděním úkolů podle tohoto nařízení nebo na nich zúčastněné, zejména také dozorčí orgány, znalci a všechny pomocné síly, jsou povinni zachovávati mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dověděli svou činností.

(2) Povinnost mlčenlivosti nezaniká skončením činnosti nebo vystoupením ze služebního poměru.

§ 8.

Spolupůsobení.

Úřady, obce, organisace živnostenského hospodářství a sdružení upravující trh jsou povinny spolupůsobiti při provádění tohoto nařízení; zejména jsou organisace a sdružení upravující trh zavázány k řádnému vykonávání všech úkolů a pokynů, které jim budou uloženy.

§ 9.

Strafbestimmungen.

(1) Wer

1. vorsätzlich oder fahrlässig einer Vorschrift zuwiderhandelt, die auf Grund dieser Verordnung oder deren Durchführungsvorschriften ergangen ist, und die ausdrücklich einen Hinweis auf die Strafbestimmungen dieser Verordnung enthält,

2. unrichtige oder unvollständige Angaben tatsächlicher Art macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen, die auf Grund dieser Verordnung oder ihrer Durchführungsvorschriften oder auf Grund einer auf diese Verordnung gestützten Vorschrift erteilt werden,

3. vorsätzlich oder fahrlässig die gemäß § 6 erforderten Auskünfte nicht, nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet, oder die Bücher oder sonstigen Belege nicht, nicht in der bestimmten Frist oder unvollständig vorlegt,

wird — sofern nicht eine gerichtlich zu verfolgende Handlung vorliegt — von der Bezirksbehörde wegen Übertretung mit einer Geldbuße bis zu 3,000.000 K oder mit Arrest bis zu einem Jahre bestraft. Wird eine Geldbuße verhängt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit zugleich eine Ersatz-Arreststrafe, und zwar nach Maßgabe des Verschuldens bis zu einem Jahre zu verhängen.

(2) Für das Verfahren über Zuwiderhandlungen gemäß Absatz 1 gilt die Regierungsverordnung vom 23. Oktober 1941, Slg. Nr. 393, über das Verwaltungsstrafrecht und Verwaltungsstrafverfahren in Ernährungs-, Versorgungs- und Preisgestaltungsangelegenheiten in der Fassung der Regierungsverordnung vom 12. Mai 1943, Slg. Nr. 163.

§ 10.

Schadenshaftung.

Wegen eines Schadens, der durch Maßnahmen entsteht, die in Durchführung dieser Verordnung oder ihrer Durchführungsvorschriften getroffen werden, wird eine Entschädigung nicht gewährt.

Schlußbestimmungen.

§ 11.

Die auf dem Gebiete der inneren Warenbewirtschaftung auf Grund der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 150, über die Errichtung einer Überwachungsstelle beim Ministerium für Industrie, Handel

§ 9.

Trestní ustanovení.

(1) Kdo

1. úmyslně nebo z nedbalosti jedná proti předpisu, který jest vydán na základě tohoto nařízení, nebo na základě předpisů je provádějících, a který obsahuje výslovný poukaz na trestní ustanovení tohoto nařízení,

2. učiní nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech nebo jich použije za tím účelem, aby pro sebe nebo někoho jiného vylákal schválení, povolení, závazný příslib nebo jiné osvědčení, která jsou udělována podle tohoto nařízení nebo předpisů je provádějících nebo předpisu opřeného o toto nařízení,

3. úmyslně nebo z nedbalosti nepodá zprávy požadované podle § 6 nebo je nepodá ve stanovené lhůtě nebo podá zprávy neúplné nebo nesprávné nebo nepředloží knihy nebo jiné doklady nebo je nepředloží ve stanovené lhůtě nebo předloží je neúplné,

bude potrestán — pokud nejde o čin trestný soudem — okresním úřadem pro přestupek pokutou do 3,000.000 K nebo vězením do jednoho roku. Byla-li uložena pokuta, budiž pro případ nedobytnosti uložen zároveň náhradní trest vězení, a to podle míry zavinění do jednoho roku.

(2) Pro řízení o přestupcích podle odstavce 1 platí ustanovení vládního nařízení ze dne 23. října 1941, č. 393 Sb., o správním trestním právu a řízení v oboru vyživovacím, zásobovacím a cenovém, ve znění vládního nařízení ze dne 12. května 1943, č. 163 Sb.

§ 10.

Ručení za škodu.

Za škodu, vzniklou opatřeními za účelem provedení tohoto nařízení nebo předpisů je provádějících, neposkytuje se náhrada.

Závěrečná ustanovení.

§ 11.

Prováděcí předpisy vydané v oboru vnitřního hospodaření se zbožím na základě vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 150 Sb., o zřízení dozorčí úřadovny při ministerstvu průmyslu, obchodu a živností, ve znění vládních

und Gewerbe in der Fassung der Regierungsverordnungen vom 7. Mai 1940, Slg. Nr. 153, vom 11. Dezember 1940, Slg. Nr. 442, vom 19. Dezember 1940, Slg. Nr. 447, und vom 15. Juni 1942, Slg. Nr. 226, erlassenen Durchführungsvorschriften gelten weiterhin als auf Grund dieser Verordnung erlassene Durchführungsvorschriften.

§ 12.

Diese Verordnung sowie die auf Grund derselben erlassenen Vorschriften beziehen sich nicht

1. auf den Erwerb von Edelmetallen durch die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, auf ihre eigenen Bestände an Edelmetallen sowie auf die Verfügung über diese,

2. auf die Bestände an Edelmetallen der Devisenbanken. Unter Edelmetallen sind Gold, Silber und Platin in unverarbeitetem Zustande, sowie goldene und silberne Handels- und andere Münzen als Kurantmünzen zu verstehen.

§ 13.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit erläßt die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften.

§ 14.

Diese Verordnung tritt mit dem 1. Juli 1943 in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern und dem Justizminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. **Hácha** m. p.

Der Vorsitzende der Regierung und Justizminister:

Dr. **Krejčí** m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit:

Dr. **Bertsch** m. p.

nařízení ze dne 7. května 1940, č. 153 Sb., ze dne 11. prosince 1940, č. 442 Sb., ze dne 19. prosince 1940, č. 447 Sb., a ze dne 15. června 1942, č. 226 Sb., platí nadále za prováděcí předpisy vydané na základě tohoto nařízení.

§ 12.

Toto nařízení, jakož i předpisy na základě něho vydané, se nevztahují

1. na nabývání drahých kovů Národní bankou pro Čechy a Moravu v Praze, na její vlastní zásoby drahých kovů a rovněž na nakládání s nimi a

2. na zásoby drahých kovů devisových bank. Drahými kovy se rozumí zlato, stříbro a platina v nezpracovaném stavu, jakož i zlaté a stříbrné mince obchodní a jiné než oběžné.

§ 13.

Ministr hospodářství a práce vydá právní a správní předpisy nutné k provedení tohoto nařízení.

§ 14.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. července 1943; provede je ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra a ministrem spravedlnosti.

Státní president:

Dr. **Hácha** v. r.

Předseda vlády a ministr spravedlnosti:

Dr. **Krejčí** v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr hospodářství a práce:

Dr. **Bertsch** v. r.

Verwaltung: Prag III, Kleinseitner Ring 12. — Administrace: Praha III., Malostranské nám. 12. ● Postsparkassenkonto Nr. 40.664 (200.563). — Účet poštovní spořitelny č. 40.664 (200.563). ● Druckerei des Protektorates Böhmen und Mähren in Prag. — Tiskárna Protektorátu Čechy a Morava v Praze. ● Zeitungssatz bewilligt durch die Postdirektion in Prag Z. 109.704/IIIa 1939. — Novinová sazba povolena poštovním ředitelstvím v Praze č. 109.704/IIIa 1939. ● Kontrollpostamt Prag 25. — Dohlédací poštovní úřad Praha 25.